

English	Bulgarian
<b>Pregnant? Have your COVID-19 vaccinations</b>	<b>Бременна ли сте? Ваксинирайте се срещу COVID-19</b>
<b>COVID-19 vaccination is strongly recommended for pregnant or breastfeeding women</b>	<b>Ваксинацията срещу COVID-19 е силно препоръчителна по време на бременност или кърмене.</b>
The COVID-19 vaccines available in the UK have been shown to be effective and to have a good safety profile. It is important to have your COVID-19 vaccinations to protect you and your baby.	Доказано е, че наличните ваксини срещу COVID-19 в Обединеното кралство са ефективни и имат добър профил на безопасност. Важно е да се ваксинирате срещу COVID-19, за да предпазите себе си и бебето си.
<b>COVID-19 vaccination in pregnancy</b>	<b>Ваксинация срещу COVID-19 по време на бременност</b>
The Joint Committee on Vaccination and Immunisation (JCVI) has now advised that pregnant women are more at risk of severe COVID-19 disease. They are reminding pregnant women to have their COVID-19 vaccines as soon as possible. Pregnant women should not delay vaccination until after they have given birth. This is to protect them and their babies. In the UK, over 100,000 pregnant women have been vaccinated mainly with Pfizer and Moderna vaccines and they have a good safety profile.	Съвместният комитет по ваксинация и имунизация (Joint Committee on Vaccination and Immunisation - JCVI) съобщава, че бременните жени са изложени на по-висок риск от тежко заболяване от COVID-19. Той напомня на бременните жени да си поставят ваксините срещу COVID-19 колкото е възможно по-скоро. Бременните жени не трябва да отлагат ваксинацията за след раждането. Това е с цел да те и бебетата им да бъдат предпазени. В Обединеното кралство над 100 000 бременни жени са ваксинирани, главно с ваксините на Pfizer и Moderna, които имат добър профил на безопасност.
These vaccines do not contain live coronavirus and cannot infect a pregnant woman or her unborn baby in the womb.	Тези ваксини не съдържат жив коронавирус и не могат да заразят бременна жена и нероденото ѝ бебе в утробата.
Evidence on COVID-19 vaccines is being continuously reviewed by the World Health Organization (WHO) and the regulatory bodies in the UK, USA, Canada and Europe.	Доказателствата за ваксините срещу COVID-19 се преглеждат непрекъснато от Световната здравна организация (СЗО) и регулаторните органи в Обединеното кралство, САЩ, Канада и Европа.
Pfizer and Moderna vaccines are the preferred vaccines for pregnant women of any age who are coming for their first dose.	Предпочитаните ваксини за бременни жени от всяка възрастова група, които идват за първата си доза, са Pfizer и Moderna.
Anyone who has already started vaccination, and is offered a second	Тези, които вече са започнали ваксинацията и бъдат поканени за

dose whilst pregnant, should have a second dose with the same vaccine unless they had a serious side effect after the first dose.	втора доза докато са бременни, трябва да получат втора доза от същата ваксина, освен ако не са получили сериозен страничен ефект след първата доза.
<b>Find out more about pregnancy, breastfeeding, fertility and COVID-19 vaccination on the website</b> <a href="http://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine">www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</a>	<b>Научете повече за бременността, кърменето, фертилитета и ваксинацията срещу COVID-19 на уебсайта</b> <a href="http://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine">www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</a>
<b>Why do I need the vaccine if I'm pregnant?</b>	<b>Защо имам нужда от ваксината, ако съм бременна?</b>
If you have COVID-19 disease in later pregnancy, both you and your unborn baby are at increased risk of serious disease needing hospital treatment, and intensive care support. UK data has shown that almost every pregnant woman with COVID-19 disease who needed hospital treatment or intensive care had not been vaccinated. The overall risk from COVID-19 disease for you and your new baby is low but has increased since the first waves of COVID-19.	Ако се разболеете от COVID-19 в по-късния етап на бременността, Вие и нероденото Ви бебе сте изложени на по-висок риск от сериозно заболяване, налагащо болнично лечение и интензивни грижи. Данните от Обединеното кралство показват, че почти всяка бременна жена с COVID-19, нуждаеща се от болнично лечение или интензивни грижи не е ваксинирана. Цялостният риск от заболяване от COVID-19 за Вас и Вашето бебе е нисък, но е повишен в сравнение с първите вълни на COVID-19.
COVID-19 vaccines in pregnancy give you high levels of protection against disease. There is reassuring information on the safety of COVID-19 vaccines given to pregnant women in the UK, as well as other countries.	Ваксините срещу COVID-19 по време на бременност Ви дават високи нива на защита срещу заболяване. Има успокояваща информация за безопасността на ваксините срещу COVID-19, поставяни на бременни жени в Обединеното кралство, както и в други страни.
It is important that you are protected with all your vaccine doses to keep you and your baby safe. Don't wait until after you have given birth.	Важно е да сте защитени с всички дози от ваксината, за да предпазите себе си и бебето си. Не чакайте първо да родите.
Pregnant women with underlying clinical conditions are at higher risk of suffering serious complications from COVID-19.	Бременните жени с основни заболявания са изложени на по-висок риск от сериозни усложнения от COVID-19.
<b>Risk factors for pregnant women</b>	<b>Рискови фактори за бременните жени</b>
If you have underlying medical conditions such as:	Ако имате основни заболявания като:
<ul style="list-style-type: none"> <li>immune problems</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>проблеми с имунната система</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• diabetes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• диабет</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• high blood pressure</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• високо кръвно налягане</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• heart disease</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• сърдечно заболяване</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• asthma</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• астма</li> </ul>
Or if you are:	Или ако сте:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• overweight</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• с наднормено тегло</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• over the age of 35</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• над 35-годишна възраст</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• in your third trimester of pregnancy (over 28 weeks)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• в третия триместър на бременността (над 28 седмици)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• of black or asian minority ethnic background</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• от чернокож или азиатски малцинствен етнически произход</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• unvaccinated or partially vaccinated</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• неваксинирана или частично ваксинирана</li> </ul>
<b>You are at more risk from COVID-19 than women of the same age who are not pregnant.</b>	<b>Вие сте изложена на по-висок риск от COVID-19, отколкото жените на същата възраст, които не са бременни.</b>
<b>What does this mean for me?</b>	<b>Какво означава това за мен?</b>
<b>Getting pregnant</b>	<b>Забременяване</b>
There is no need to avoid getting pregnant after COVID-19 vaccination. There is no evidence that COVID-19 vaccines have any effect on fertility or your chances of becoming pregnant.	Няма нужда да се избягва бременност след ваксинация срещу COVID-19. Няма доказателства, че ваксините срещу COVID-19 оказват някакво влияние върху фертилитета или шансовете Ви да забременеете.
<b>If you are pregnant</b>	<b>Ако сте бременна</b>
COVID-19 vaccines offer pregnant women the best protection against COVID-19 disease which can be serious in later pregnancy for some women.	Ваксините срещу COVID-19 предоставят на бременните жени най-добрата защита срещу заболяване от COVID-19, което може да е тежко в по-късните етапи на бременността при някои жени.
The first dose of COVID-19 vaccine will give you good protection. You need to get each of your doses on time to get the best possible protection. You should have your second dose 8 to 12 weeks after your first dose. You do not need to delay this second dose. If you have delayed your vaccination for any reason, have your vaccinations as soon as possible.	Първата доза от ваксината срещу COVID-19 ще Ви даде добра защита. Трябва да си поставите и двете дози навреме, за да получите възможно най-добра защита. Трябва да си поставите втората доза 8 до 12 седмици след първата доза. Не е нужно да отлагате тази втора доза. Ако сте отложили ваксинацията поради някаква причина, поставете си ваксините възможно най-скоро.

<p>If you have already had a first dose of COVID-19 vaccine without suffering any serious side effects, you can have your second dose with the same vaccine when this is offered.</p>	<p>Ако вече сте получили първа доза от ваксина срещу COVID-19 без да изпитате сериозни странични ефекти, можете да получите втора доза от същата ваксина, когато Ви бъде предложена.</p>
<p>If your first dose was the AstraZeneca vaccine you should also consider the information in this leaflet  <a href="http://www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-astrazeneca-vaccine-and-extremely-rare-blood-clots-and-translations">www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-astrazeneca-vaccine-and-extremely-rare-blood-clots-and-translations</a></p>	<p>Ако първата Ви доза е от ваксината на AstraZeneca, трябва също да вземете под внимание информацията в тази листовка  <a href="http://www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-astrazeneca-vaccine-and-extremely-rare-blood-clots-and-translations">www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-astrazeneca-vaccine-and-extremely-rare-blood-clots-and-translations</a></p>
<p><b>Booster vaccines</b></p>	<p><b>Бустерни ваксини</b></p>
<p>Pregnant women are eligible for a booster 12 weeks after their second dose. The booster dose that is offered may be a Pfizer or Moderna vaccine.</p>	<p>Бременните жени имат право на бустер 12 седмици след втората доза. Бустерната доза, която се предлага може да е от ваксината на Pfizer или Moderna.</p>
<p><b>Breastfeeding</b></p>	<p><b>Кърмене</b></p>
<p>The benefits of breastfeeding are well known. The JCVI has recommended that the vaccines can be received whilst breastfeeding. This is in line with recommendations from the USA and the World Health Organization. Talk to your doctor or midwife if you have any concerns.</p>	<p>Ползите от кърменето са добре известни. Според препоръките на JCVI, ваксините могат да бъдат получени по време на кърмене. Това съответства на препоръките от САЩ и Световната Здравна Организация. Ако имате някакви притеснения, моля разговаряйте с Вашия лекар или акушерка.</p>
<p><b>Side effects</b></p>	<p><b>Странични ефекти</b></p>
<p>Like all medicines, vaccines can cause common side effects. It may be helpful to make sure you know what to expect after you have the vaccine, especially if you have had your baby or have other children to look after.</p>	<p>Като всички лекарства, ваксините могат да причинят често срещани странични ефекти. Може да е полезно да се уверите, че знаете какво да очаквате след като получите ваксината, особено ако сте родили или имате други деца, за които трябва да се грижите.</p>
<p>Please read the leaflet 'What to expect after your COVID vaccination'  <a href="http://www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-vaccination-what-expect-and-translations">www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-vaccination-what-expect-and-translations</a></p>	<p>Моля, прочетете листовката „Какво да очаквате след Вашата ваксинация срещу COVID“  <a href="http://www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-vaccination-what-expect-and-translations">www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-vaccination-what-expect-and-translations</a></p>
<p><b>Further information</b></p>	<p><b>Допълнителна информация</b></p>
<p>The Royal College of Obstetricians and Gynaecologists (RCOG) and Royal</p>	<p>Кралският колеж по акушерство и гинекология (RCOG) и Кралският</p>

College of Midwives (RCM) have a decision guide and other information you may find helpful on COVID-19 vaccines and pregnancy (rcog.org.uk – <a href="http://www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women">www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women</a> ).	колеж на акушерките (RCM) разполагат с ръководство за вземане на решения и друга полезна информация за бременността и ваксините срещу COVID-19 (rcog.org.uk – <a href="http://www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women">www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women</a> ).
If you would like to discuss COVID-19 vaccination, please contact your midwife, doctor, or nurse.	Ако желаете да обсъдите ваксинацията срещу COVID-19, моля свържете се с Вашата акушерка, лекар или медицинска сестра.
Don't put off vaccination until after you give birth, make time to get the best protection against COVID-19 disease for you and your baby.	Не отлагайте ваксинацията за след раждането. Отделете време да получите най-добрата защита срещу COVID-19 за Вас и Вашето бебе.
<b>Vaccination, helping to protect those most vulnerable.</b>	<b>Ваксинация, която помага да се защитят най-уязвимите.</b>
<b>No vaccines are 100% effective so it is important to continue to follow current national guidance.</b>	<b>Никоя ваксина не е 100% ефективна, така че е важно да се спазват текущите национални препоръки.</b>
To protect yourself and your family, friends and colleagues, you MUST still:	За да предпазите себе си и семейството си, приятели и колеги, все още ТРЯБВА:
<ul style="list-style-type: none"> <li>where advised wear a face mask</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>да носите маска за лице, където това се препоръчва</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>wash your hands carefully and frequently</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>да миете ръцете си внимателно и често</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>open windows to let in fresh air</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>да отваряте прозорците, за да проветрявате</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>follow the current guidance</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>да следвате текущите препоръки</li> </ul>
Information correct at time of publication. For the latest version of this factsheet, visit the PHA website <a href="http://www.publichealth.hscni.net/publications">www.publichealth.hscni.net/publications</a>	Информацията е вярна към момента на публикуване. За най-новата версия на тази информационна листовка, посетете уебсайта на Агенцията за обществено здраве (ПНА) <a href="http://www.publichealth.hscni.net/publications">www.publichealth.hscni.net/publications</a>
© Crown Copyright 2022.	© Crown Copyright 2022.
This information was originally developed by Public Health England and is used under the Open Government Licence v3.0.	Тази информация първоначално беше разработена от Обществено здраве Англия (Public Health England) и се използва под лиценза Open Government Licence v3.0.
01/22	01/22

